

us 405

17

LES
Maitres Musiciens
 DE LA
 RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES
 PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
 avec variantes,
 notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

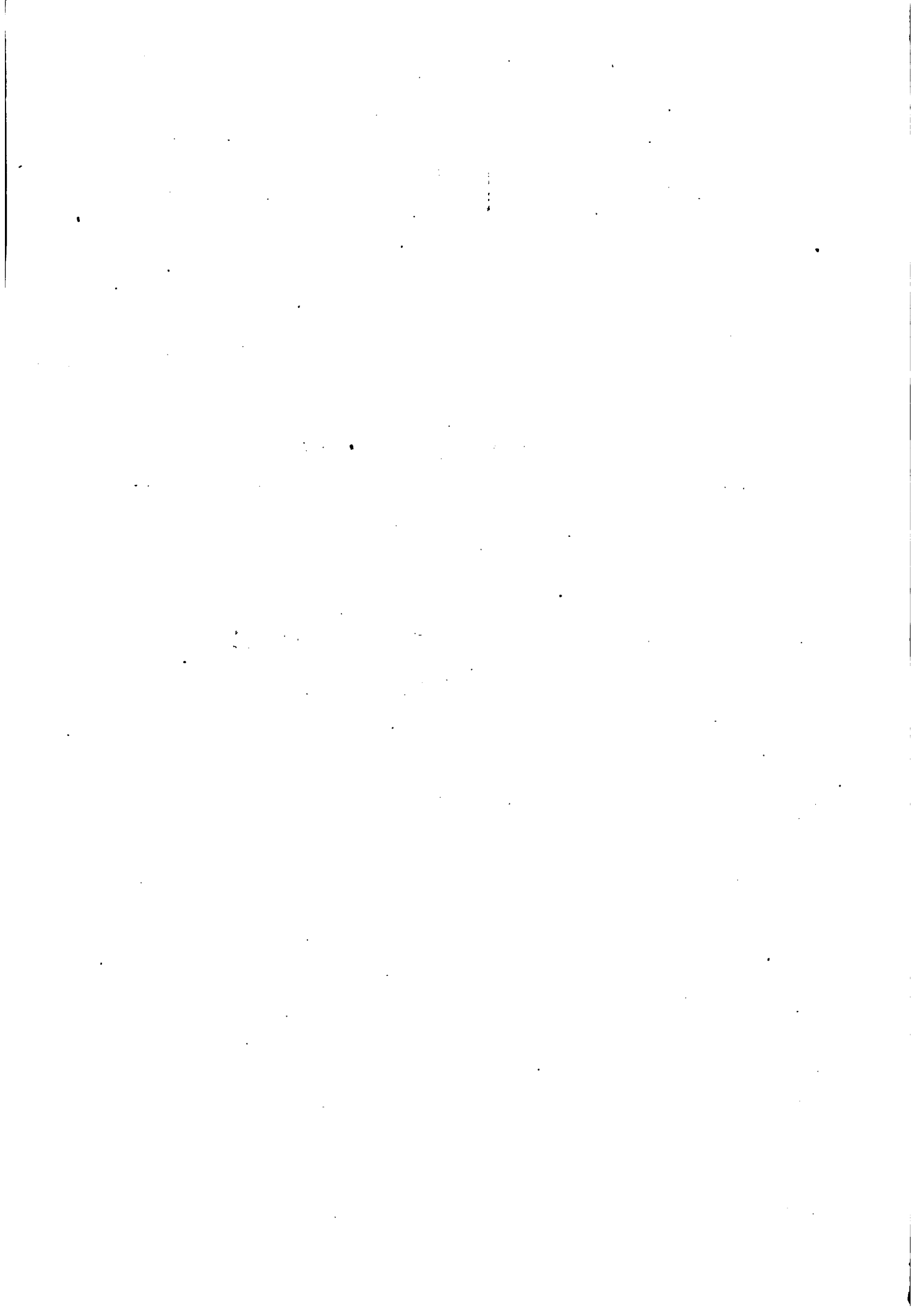
CLAUDE LE JEUNE

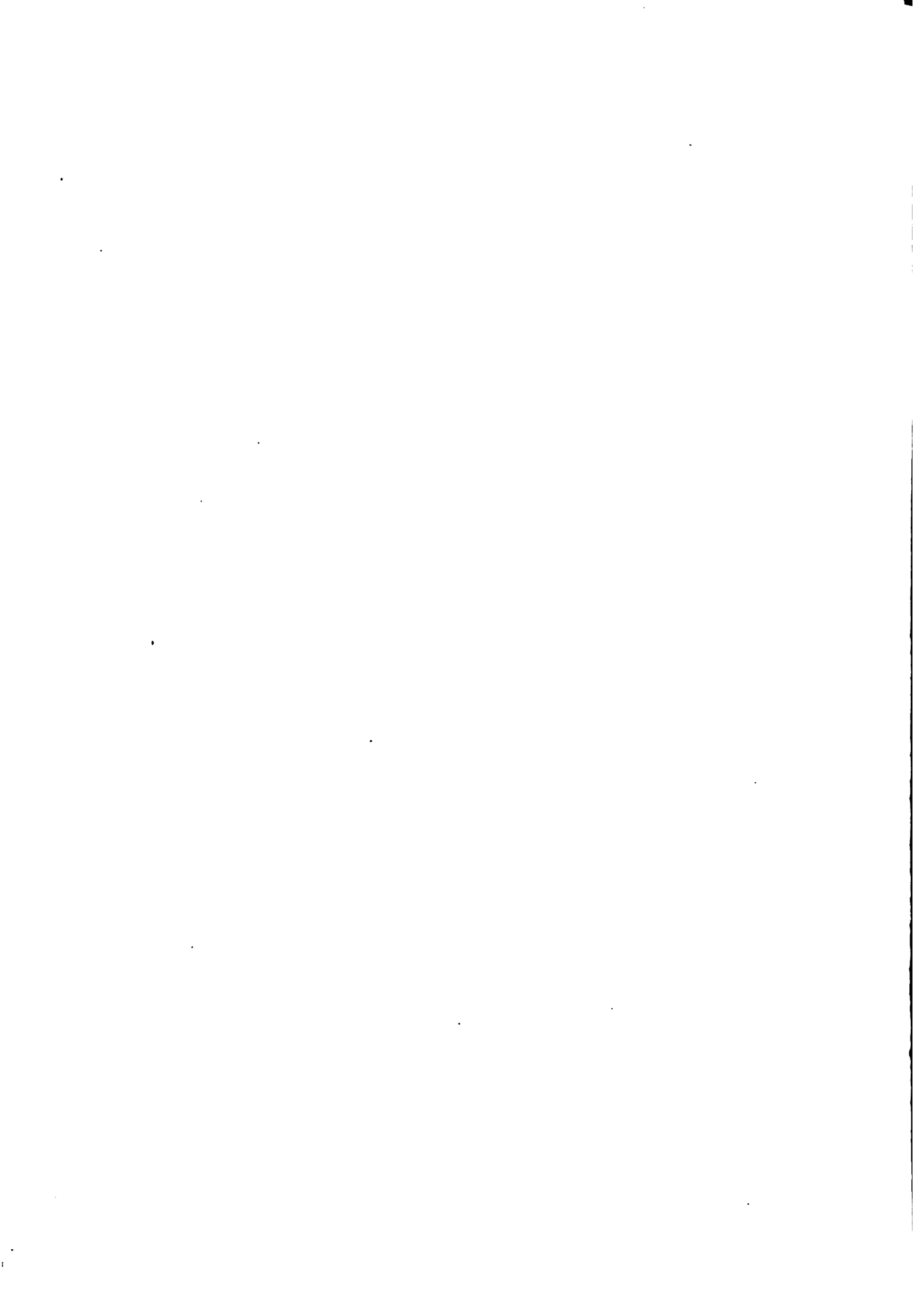
Le Printemps (1^{er} Fascicule)

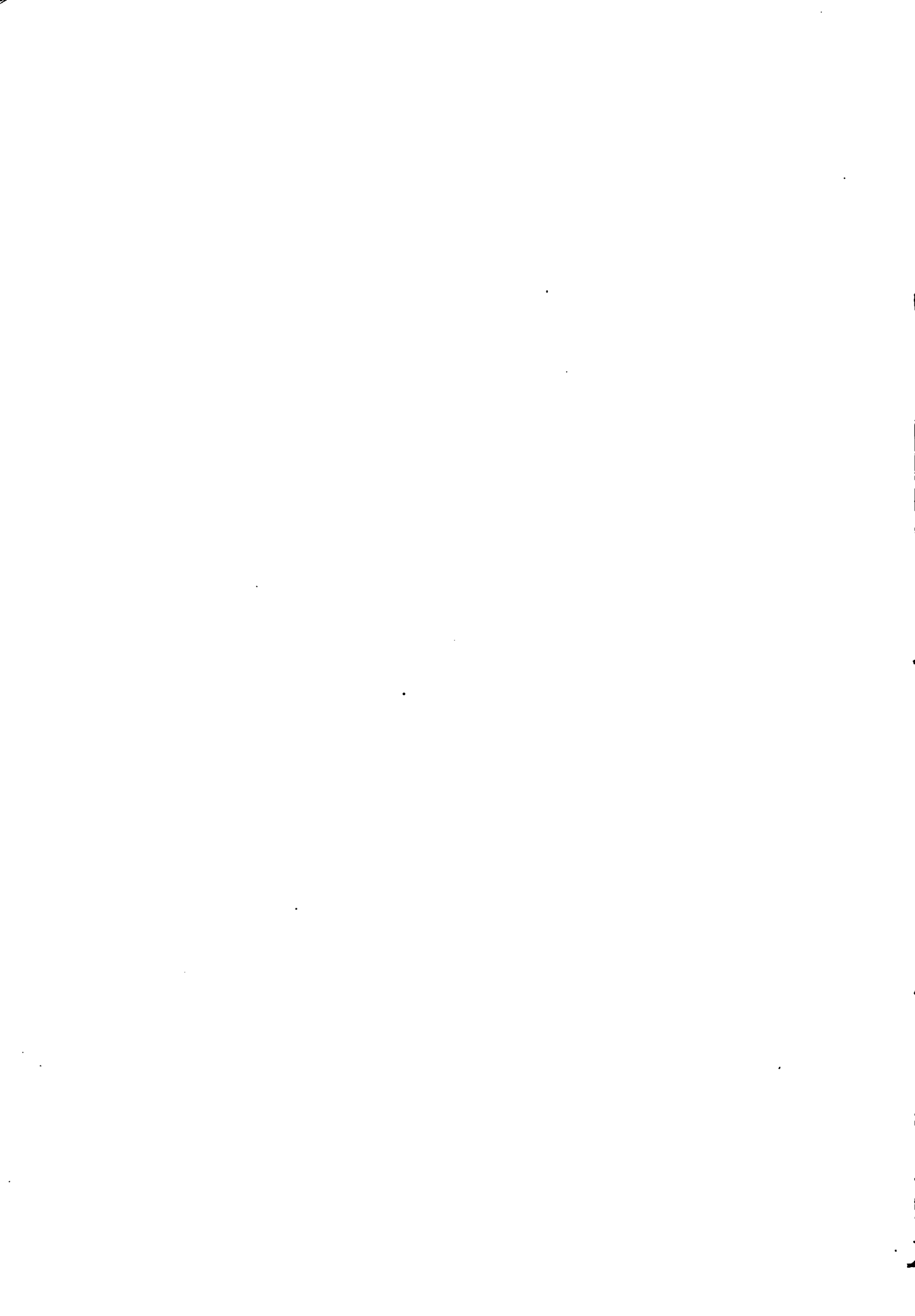


PARIS
 ÉDITION MAURICE SENART
 20, RUE DU DRAGON

MDCCC







LES
Maitres Musiciens

DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

Collection honorée d'une Souscription du Ministère des Beaux-Arts

10/10/10

LES
Maîtres Musiciens
DE LA
RENAISSANCE FRANÇAISE

ÉDITIONS PUBLIÉES

PAR

M. HENRY EXPERT

Sur les manuscrits les plus authentiques et les meilleurs imprimés du xvi^e siècle,
avec variantes,
notes historiques et critiques, transcriptions en notation moderne, etc.

CLAUDE LE JEUNE

Le Printemps (1^{er} Fascicule)



PARIS

ALPHONSE LEDUC, ÉDITEUR
3, rue de Grammont

—
MDCCC

MS. F *

HARVARD COLLEGE
DEC 1, 1926
LIBRARY

C. L. Nash bequest

27.91
4.7



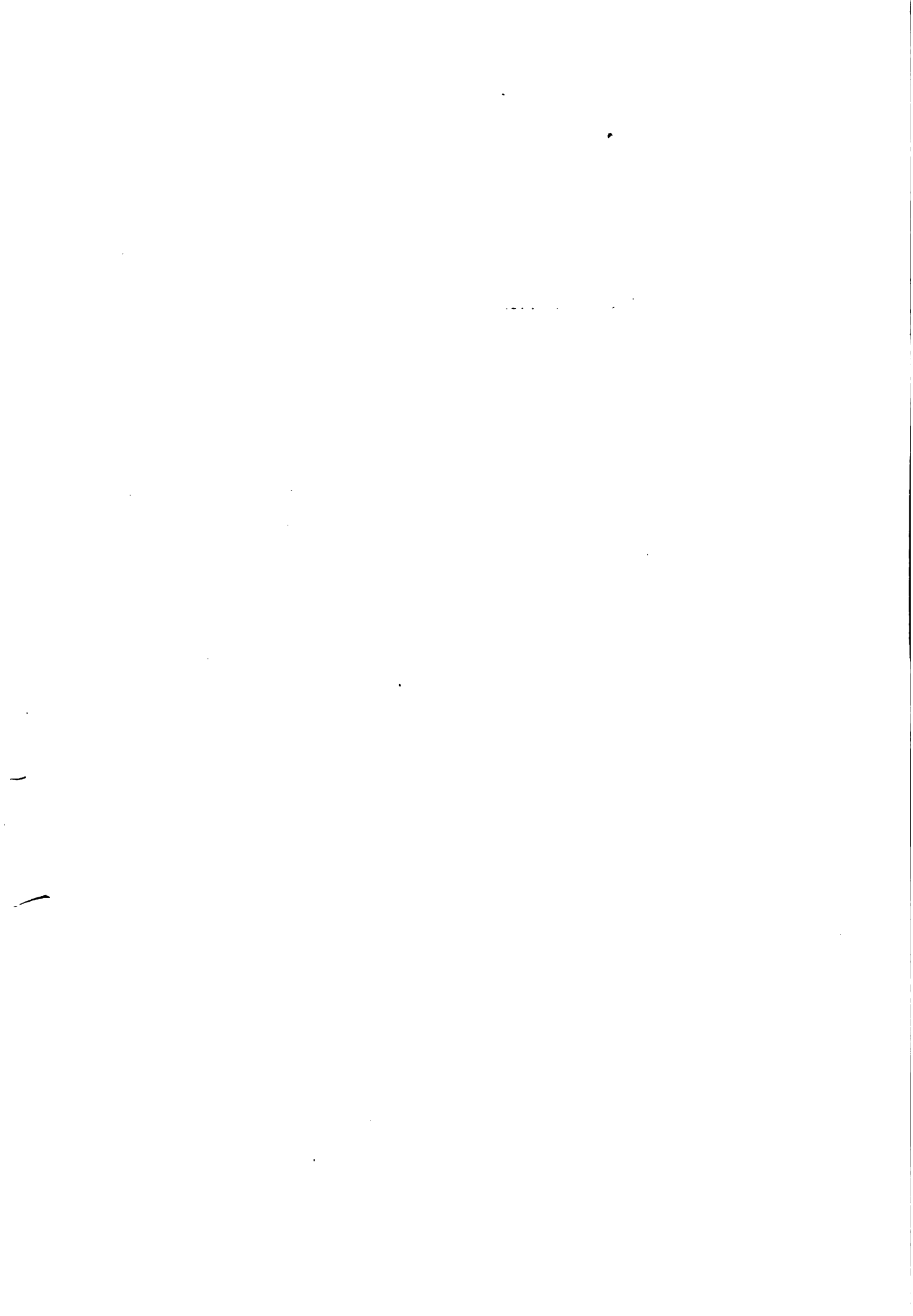
05.8F *

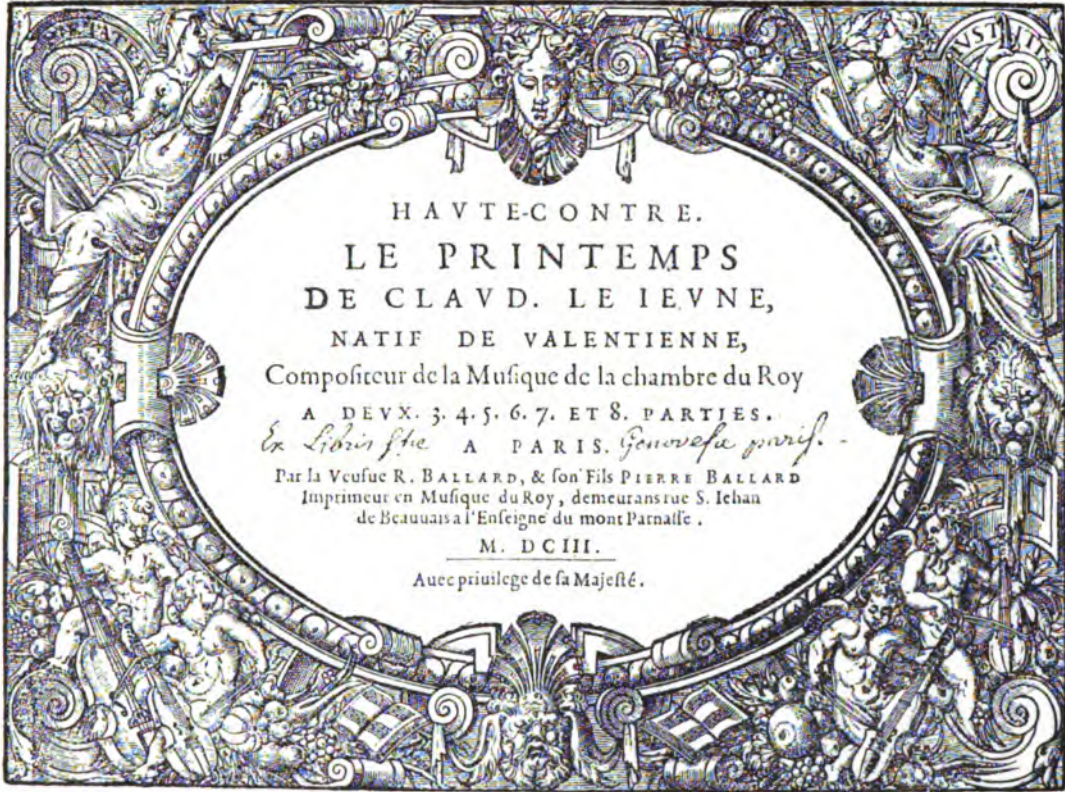


C. L. Nash bequest

27.91
4.7







HAVTE-CONTRE.
LE PRINTEMPS
DE CLAVD. LE IEVNE,
NATIF DE VALENTIENNE,

Compositeur de la Musique de la chambre du Roy
A DEUX. 3. 4. 5. 6. 7. ET 8. PARTIES.

Ex Libris fte A PARIS. Genovesa parif. -

Par la Veuve R. BALLARD, & son Fils PIERRE BALLARD
Imprimeur en Musique du Roy, demeurans rue S. Iehan
de Beauuais a l'Enseigne du mont Parnasse.

M. DCIII.

Avec priuilege de sa Majesté.







A TRES-HAVT, TRES-PVISSANT,
ET TRESMAGNANIME
IAQVES ROY D'ANGLETERRE,
d'Escoſe, & d'Irlande.

SIRE;
Je prens la hardieſſe de preſenter à voſtre Maieſté vn ourage, auquel plus grand heur ne pouuoit eſcheoir, que de naiſtre aſſés à temps pour auoir l'honneur de vous eſtre offert, d'eſtre eſleué ſous voſtre appuy, & meſmes de viure à iamais à preuue de l'enuie, ſ'il peut eſtre fauoriſé d'vn ſeul bon clin d'œil de voſtre Maieſté.
Le titre qui luy a eſté donné du Printemps, en acquiert par preference la poſſeſſion legitime a vous, SIRE, en qui Dieu faiſt voir en nos iours pluſieurs rares printemps enſemble; de vie de Royumes, & de vertus: Mais certes principalement de vertus, que voſtre Maieſté faiſt paroiſtre auoir en plus grande eſtime, que tous les Royumes, & que ſa vie meſmes. D'ailleurs, ſi à l'Autheur ont reuiſſy les accords dont il s'eſt efforcé de le remplir, c'eſt encor vn bõ tiltre pour eſtre repuré du Domaine de voſtre Maieſté: en l'eſprit de laquelle, par vne extraordinairement faurable influẽce, & pl' encor par voſtre propre ſoin, a eſté cõpoſée vne ſi parfaite harmonie de toutes ſortes de ſciẽces, & de graces, que les tons de cette Muſique ne peuẽt mieux aspirer à la perfeſtiõ, qu'en s'expoſant au iugemẽt de la voſtre. C'eſt pour vo' rẽdre cõt hommage, qu'auẽc toute humilitẽ cõt œuure oſé aller cõparoiſtre deũt voſtre Maieſté: qui du moins ne dẽdaignera, ſ'il luy plaiſt, de le regarder comme vn pauvre orfelin, qui a perdu ſon pere des le berceau: & qui n'eſpere vic ny reputation, que celles qu'il vous plaira luy donner. Dieu veniẽlle qu'il en ſoit auſſi digne, comme ie me ſens tres-affectionnée a ſupplier la diuine Maieſté qu'elle donne a la voſtre vn auſſi long, heureux, & tranquille regne que vous le ſouhaitte

SIRE;

Votre tres-humble & tres-obeiſſante ſeruant

CECILE LE IEVNE.



SVR LA MORT DE CLAUDE LE IEVNE
COMPOSITEVR DE LA MVSIQVE DV ROY.

VERS ELEGIAQVES.

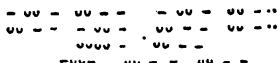
P *Y*S que le IEVNE est mort, le balet des Muses a cessé:
Leur carrolle se taist, l'eau d'Hyppocréne a tari.
Nul ne scauoyt marquer, comme luy, la cadance de leur chant:
Nul ne donnoyt aux vers l'ordre & le branste pareil.
Nul ne pouuoyt chatouiller les sens de si douce rauiffon,
Et ramplir, comme luy, d'ayse l'oreille & le cœur.
Encor a son tombeau mille fleurs font naistre ce printemps:
Mais a ce beau printemps touche un éternel hyuer.
CLAUDE LE IEVNE mourant, sont morts ensemble ton d'un coup
Des mouuementz nombreux l'art, la science, & l'honneur.

N. RAPIN. P.



ODE

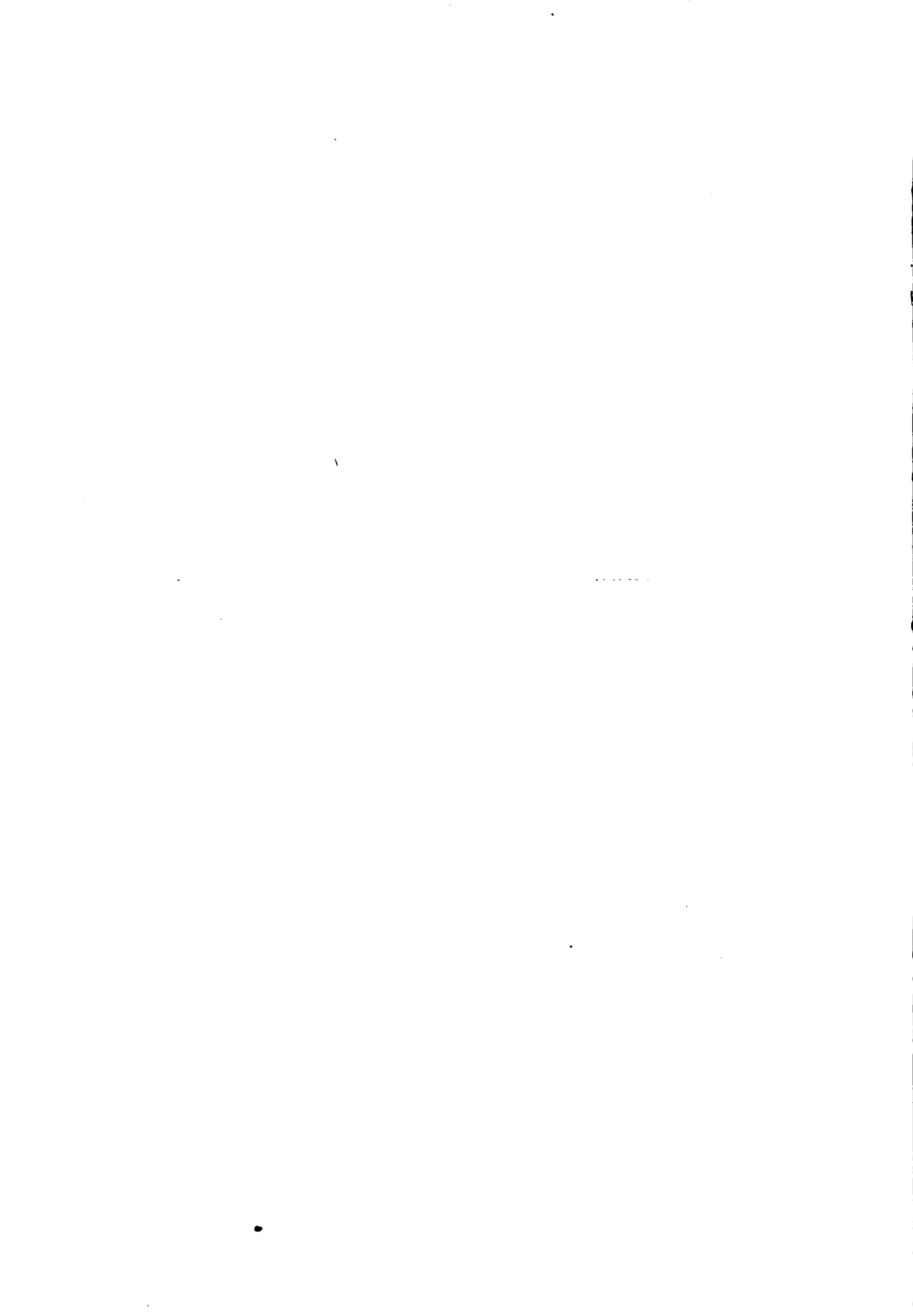
SVR LA MVSIQVE MESVREE DE CLAVDIN LE IEVNE.



M *A*ints Musiciens de ce temps ci par les acors
graue dous,
Et le beau chant harmonieus rauiffoyent
l'ame de tous.
Qui venoit ouyr telle chanson
Il demouroit tout en extaze à ce dous son.
Quãd biẽ vn Ange du hault ciel fust venu pour faire miens
l' se fust veu loin reieté, comme vn Ange audacieus.
La Musique érant (comme il sembloit)
En tel éat qu'y aiouster ne se pourroit.
Mais au si tost que ce CLAVDIN par mouuemẽs mesurés
De ce beau chant harmonieus les acors eut honorés,
Ce qui rauiffoit cœur & esprits,
Pres de cela soudain on vid comme sans pris.

Par les éfors de sa chanson l'ame il élance ou il veut:
Ores en deuil morie à l'abas, à la ioye or il l'ément.
l' va ranimant le plu' bas cœur,
Au furieus il va rendant toute douceur.
Qu'vn glorieus œuure tant beau blafme à ce coup s'il luy
plaisit
L'ignorant s'ot n'en face cas ne sachant pas son éfet,
Que le malicieus (rude censéur)
Aille reprendre & la chanson, & son auteur.
En dépit d'ens œuure tant beau sans perir aura du cours,
Et le grand los d'un tel ouurier cera maintins à tou-
jours,
Et de s'ou' le ciel viura sans fin
Tant le renom que le grãd nom de ce CLAVDIN.

ODET DE LA NOVE





ODE
SVR LA MUSIQUE DV DEFVNCT
SIEVR CLAVDIN LE IEVNE.

LE Printemps rajeunit la terre,
Et les semences qu'elle enserre
Se resspandent en mille fleurs:
Ainsi ceste douce harmonie
Nous change, & rajeunit la vie,
Par ses traitz de mille couleurs.

Le IEVNE a fuiët en sa vieillesse,
Ce qu'une bien gaye jeunesse
M'auroit auoir entrepris:
Ses œuvres font voir à la France,
Qu'il n'y a que sa consonance,
Qui merite d'auoir le pris.

Quelle plus celeste merueille,
Quel charme plus doux a l'oreille,
Que d'ouyr chanter les Saisons?
On fait grand cas de l'Eloquence,
Mais ce CLAVDIN par sa science
Pouuoit autant que ses raisons.

Tantost il sonnoit les alarmes,
Faisoit mettre la main aux armes,
Tantost les ostoit de la main:
Tantost il changeoit la tristesse
En plaisir & en allegresse.
Bref cet homme estoit plus qu'humain.

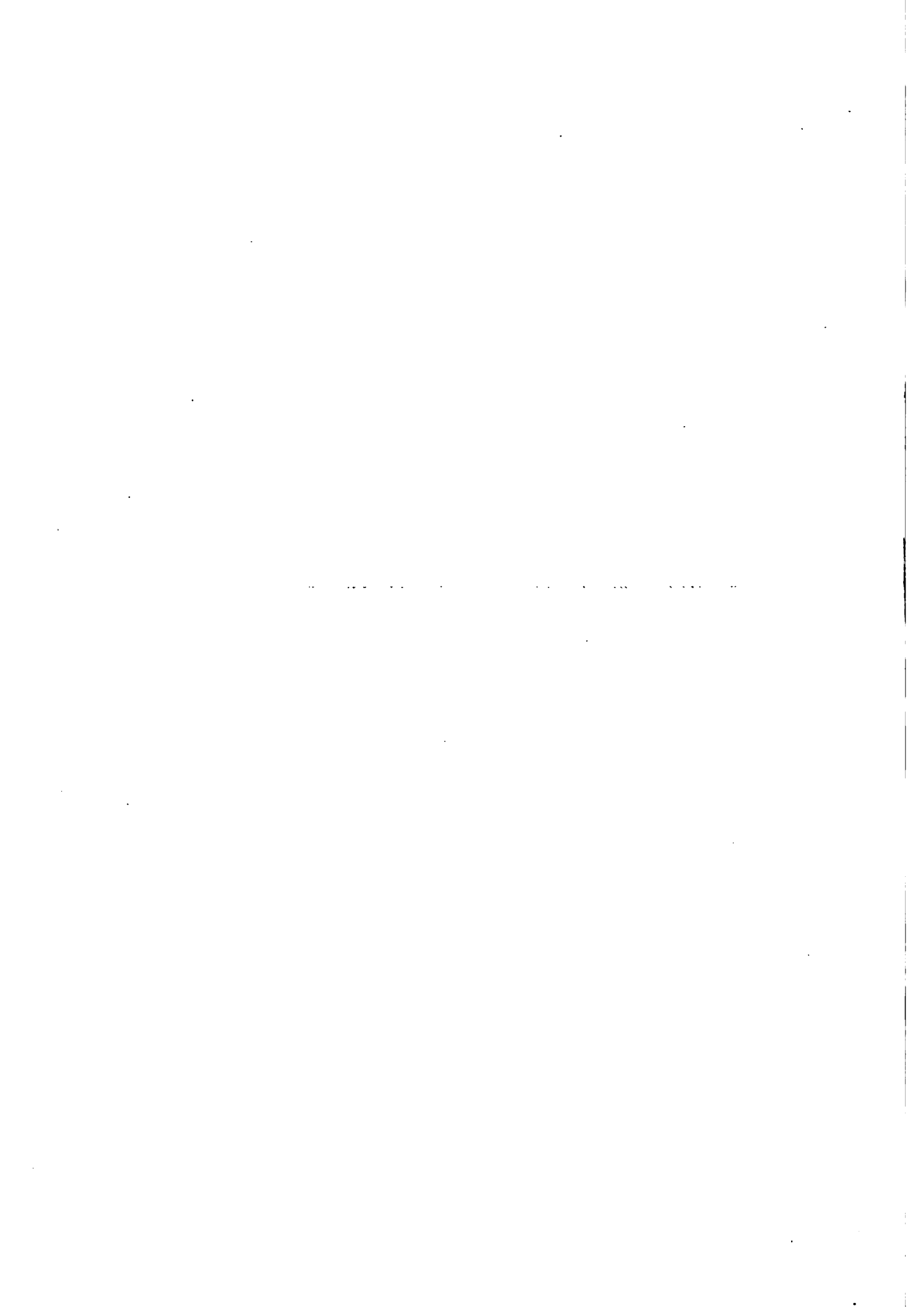
On apperçoit en sa Musique
Les secrets de Mathématique,
Bien obseruez de poinët en poinët:
Mais en cet Art, dont elle est pleiue,
On voit qu'il a donné sans peine
La douceur à son contrepoint.

Toy, qui gouteras ses delices,
Ses melodieux artifices,
Et ses mignars rauiffemens:
Déplore aussi la Destinée,
Qui nous a si tost terminée
Sa vie, & ses beaux mouuemens.

Mais sa Memoire n'est pas morte,
Car sa vertu, comme plus forte,
Le fait viure au cœur des François.
Vn Empereur eut un Trophée:
Mais nous donnons à nostre Orphée
Les plus dous accords de nos voix.

A. T. Seig. d'Ambry.





P R É F A C E
S V R L A M V S I Q U E M E S V R E E .

Les antiens qui ont traité de la Musique l'ont diuisée en deux parties, Harmonique, & Rythmique : l'une consistant en l'assemblage proportionné des sons graves, & aigus, l'autre des temps briefz & longs. L'Harmonique a esté si peu cogneuë d'eux, qu'ils ne se sont seruis d'autres consonances que de l'octaue, la quinte, & la quarte: dont ils composoyent vn certain accord sur la Lyre, au son duquel ils chantoïent leurs vers. La Rythmique au contraire a esté mise par eux en telle perfection, qu'ils en ont fait des effectz merueilleux: esmouuans par icelle les ames des hommes a telles passions qu'ils vouloyent: ce qu'ils n'ont voulu représenter sous les fables d'Orphée, & d'Amphion, qui adouciſſoyent le courage selon des bestes plus fauuaiges, & animoyent les bois & les pierres, iusques à les faire mouuoir, & placer ou bon leur sembloit. Depuis, ceste Rythmique a esté tellement négligée, qu'elle s'est perduë du tout, & l'Harmonique depuis deux cens ans si exactement recherchée qu'elle s'est rendue parfaite, faisant de beaux & grands effectz, mais non telz que ceux que l'antiquité raconte. Ce qui a donné occasion de s'estonner à plusieurs, veu que les antiens ne chantoient qu'à vne voix, & que nous auons la melodie de plusieurs voix ensemble: dont quelques vns ont (peut estre) descouuert la cause: mais personne ne s'est trouué pour y apporter remede, iusques à Claudin le Jeune, qui s'est le premier enhardy de retirer ceste pauvre Rythmique du tombeau ou elle auoit esté si long temps gisante, pour l'apariër à l'Harmonique. Ce qu'il a fait avec tel art & tel heur, que du premier coup il a mis nostre musique au comble d'une perfection, qui le fera suyure de beaucoup plus d'admirateurs que d'imitateurs: la rendant non seulement egale à celle des antiens, mais beaucoup plus excellente, & plus capable de beaux effectz, en tant qu'il fait ouyr le corps marié avec son ame, qui iusques ores en auoit esté separée. Car l'Harmonique seule avec ses agreables consonances peut bien arrester en admiration vrayes les esprits plus subtils: mais la Rythmique venant à les animer, peut animer aussi, mouuoir, mener ou il luy plait par la douce violence de ses mouuemens réglés, toute ame pour rude & grossiere qu'elle soit. La preuue s'en verra es chanſons mesurées de ce Printems, esquelles si quelques vns manquent à gouter du premier coup ceste excellence, soit pour la façon des vers non accoutumée, soit pour la façon de les chanter, qu'ils accusent plustost les chantres que les chanſons, & attendent à en faire iugement jusques à ce qu'ils les chantent bien, ou qu'ils les oyent bien chanter à d'autres.



A V L E C T E V R

LE t'ay bien voulu aduertir que l'intention de Messieurs de Baif, & le Jeune, estoit de faire imprimer ces vers mezuréz en l'ortographe propre à représenter sans superfluité de lettres, les motz iustement come ilz se prononcent: afin que les briefues, & les longues, fussent obseruées en nostre langue françoïze: la faisant par le moien du mouuement aprocher de la beaute de celles des Grecs, & Latins. Mais parce qu'il faudroit trop innouer à la fois, pour ne frauder leurs bonnes intentions, ie me suis accomodé à peu prez à ce qu'ilz ont désiré: retranchant par l'aduis de leurs amis, le plus des lettres inutiles qui ne font qu'embrouiller les estrangers qui veulent apprendre nostre langage. Je ne di-pas que ie ne rende quelque iour ce deuoir à leur mémoire, & au public: bien que la nouveauté de l'art des vers mezuréz avec celle de l'ortographe, doïue sembler au commencement difficile à ceux qui n'en ont point encore ouy parler. toutefois ie me veux promettre que le respect du merite des auteurs de si riches entreprises, les fera aucunement gouter à ceux qui seront capables de considerer que tous premiers fruitz sont amers: Reste maintenant à te supplier de receuoir ce Printems avec ses belles & diuerses fleurs, esperant les fruitz des autres saïsons que ie te presenteray le plustost qu'il me sera possible. Adieu.

XIII

REVEST vènie du printemps
L'âmirevèr' d' bèle sèzon.

Le kuant dez eos ressusant
Le kanal d'âte s'èkfersit :

È la mèr kalme de sè-flas
Amolit le triste kèrss :

Le kanard s'èkè se plouyant,
È se lève kaint dedan L'èx

È la krûe ki frûge son vol
Retravèrse L'èx è s'an va :

Le sèlèl èklère luizant
D'ûne plus sèrdine klèxte :

Du nuâje l'ombre s'anfuit,
ki se jè, è kurt è nèrsit

È forès è çams è kèrmas. È
Le labèr umèin revevèdit,

È la prè dèkyvre se-flèks.
De vénus le fis kupidon,

L'univers, semant de sè-très,
De sa flammè, va rèçoufèl,

Animas, ki valet au L'èx,
Animas, ki valet è çams,

Animas, ki valet èz eos.
Se ki mèmèmant ne san-fas,

Amvèr's se fand de plèzik È
Rion èssi nèss : è sèrson

Lez èbas è jès du printemps
Jûte çèrte rit de plèzik

sèlèbron la krûe sèzon. È È



RECHANT A CINQ. TAILLE

Euecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.

Le courant des eaus recherchant Le canal d'été féclaircit :

Et la mer calmede ces flots Amolite letriste courrous: Le Canard fégaye plonjant,

Et se laue coint dedans l'eau: Et la grû' qui fourche son vol Retrauerse l'air & fen va.

RECHANT A CINQ.
Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le faizon.

T O U R N E Z P O V R L A S V I T T E . B i j .

CHANT A TROIS.

Le Soleil éclaire luizant D'vne plus férei- ne clarté: Du nuage l'ombre s'enfuit, Qui se iou'

& court & noircit Et foretz & champs & courrous, Le labeur humain reuerdit. Et la pré' dé-

Rechant A CINQ.
cou- ure les fleurs. Reuecy venir du Prin- tans L'amoureu- z' & bel- le fai- zon.

Chant A QUATRE
De Venus le filz Cupidon L'vniuers femant de sestrans, De la flam- me va

réchaufér, Animaux, qui volet en l'air, Animaux, qui rampet au chás, Animaux, qui na- get auz eaus.

LXXII

- REGAN Bien f^ol' ^o ^o ki p^end le sans,
 E p^end le sans v^enement s' amuzant,
 S^ot a la h^eine d^u laial
 S^ot a l' ^o m^ours m^olures de l' ^o m^orat. 2
- GANT 1. An t^e donant a ki m^oins t^e v^edr^ot,
 Un ki ^o t^e t^eu tu ^o k^ondus *
- 2 Un ki t^e g^erse tu g^esser colatij,
 Un tu p^ersuis ki t^e f^uira *
- 3 Puis ke tu fuis ki t^e vet, tu g^e-bidu
 Diye d' ^o m^oer ki t^e g^era *
- 4 Einsi tu l^esses la mere m^oson,
 Esp^erant d' un frige san fruit *
- 5 Puis ke tu n' ^o m^oes ki t' ^o m^oe k^onsfant,
 San juir vi ne vivant pas *

Bien fol est qui perd le sés, Et perd le rans vainemét fanuzant Soit à l'haïne du loyal, Soit à l'a-

Chant à 3.

mour malheureux de lingrat .

En te donnât a qui moins te voudroit, Vn qui est tien tu éconduis.
 Vn qui te cherche tu challes au loin, Vn tu pouruis qui te fuira.
 Ainli tu laise la meure moison, E- perant d'vn friche sans fruit.
 Puis que tu hais qui te veut, tu és bié Di- gne d'aimer qui te haira.
 Puis que tu n'aime qui t'aime coûtât Sans iouir vi, ne viuant pas.

MESME CHANT A CINQ.

En te donnât a qui moins te voudroit Vn qui est tien tu éconduis.
 Vn qui te cherche tu challes au loin, Vn tu pouruis qui te fuira.
 Ainli tu laise la meure moison, E- perant d'vn friche sans fruit.
 Puis que tu hais qui te veut, tu és bien Di- gne d'aimer qui te haira.
 Puis que tu n'aimes qui t'aime coûtât Sans iouir vi, ne viuant pas.
 C ij



RECHANT A SIX.

C L. L E I E V N E.

Abel' Aronde mesagere de la gaye faizon Est venu', ie l'ay veü', Elle vole

mouchelètes elle vole mouchérons . La vela ie la voy, ie recognoy le dos noir, ie l'y voy le ventre

blanc qui l'y treluit au soleil. La vela ie la voy, elle vole mouchelètes elle vole mouchérons.

Gentill' Aronde tu viens
 Quand nou quirat tu depars
 Lors que tu voles a mont
 Ingenieuze tu laas
 L'air de la peste ne nuit

Avec l'émable Printans,
 Aronde, m'is ou vas-tu ?
 Alés vela le beau tans,
 Plaquer ton aire par fois
 La où tu fais ta maison .

Après l'été tu t'en vas,
 La ou reuiét le dous rans
 Et quād tu voles en bas
 Sou les foliues, par fois
 Apporte nous la fanté,

Onques hyuer ne sentis.
 D'ou les orages fen vont.
 Il plounera cachés vous.
 Aus cheminé l'agéfant.
 Vien, niche dans ma maizon



A QVATRE. C L L E I E V N E.



Oicy du gay printems l'heureux aduenement, l'heureux aduenement, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se retire, se retire: Des la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire

Nauré de son amour branle branle tout doucement. branle branle branle tout douce-

D E S S V S.

ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent molet soupire, soupire.

Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les espritz fait languir les espritz de grand contentement.

TABLE

✓ I. — Voicy du gay printems (<i>vers rimés</i>)	I
II. — Revecy venir du printans (<i>vers mesurés</i>)	11
III. — La bel' Aronde (<i>vers mesurés</i>)	28
IV. — Quand le soleil se vient lever (<i>vers mesurés</i>)	36
V. — Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer (<i>vers mesurés</i>)	41
VI. — Bien fol est qui perd le sens (<i>vers mesurés</i>)	45
VII. — Le Chant de l'alouette (<i>vers rimés</i>)	50
VIII. — Voicy le verd et beau may (<i>vers mesurés</i>)	69
IX. — Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout (<i>vers mesurés</i>)	74
X. — O Rôze, reyne des fleurs (<i>vers mesurés</i>)	81
✓ XI. — Francine, rôzine (<i>vers mesurés</i>)	86
XII. — Le Chant du rossignol (<i>vers rimés</i>)	92





A QVATRE. C L L E I E V N E.



Oicy du gay printems l'heureux aduenement, l'heureux aduenement, Qui fait que l'hyuer morne, a regret se retire, se retire: Desja la petit'herbe, la petit'herb'au gré du doux Zephire

Nauré de son amour branle branle tout doucement. branle branle branle tout doucement.

D E S S V S.

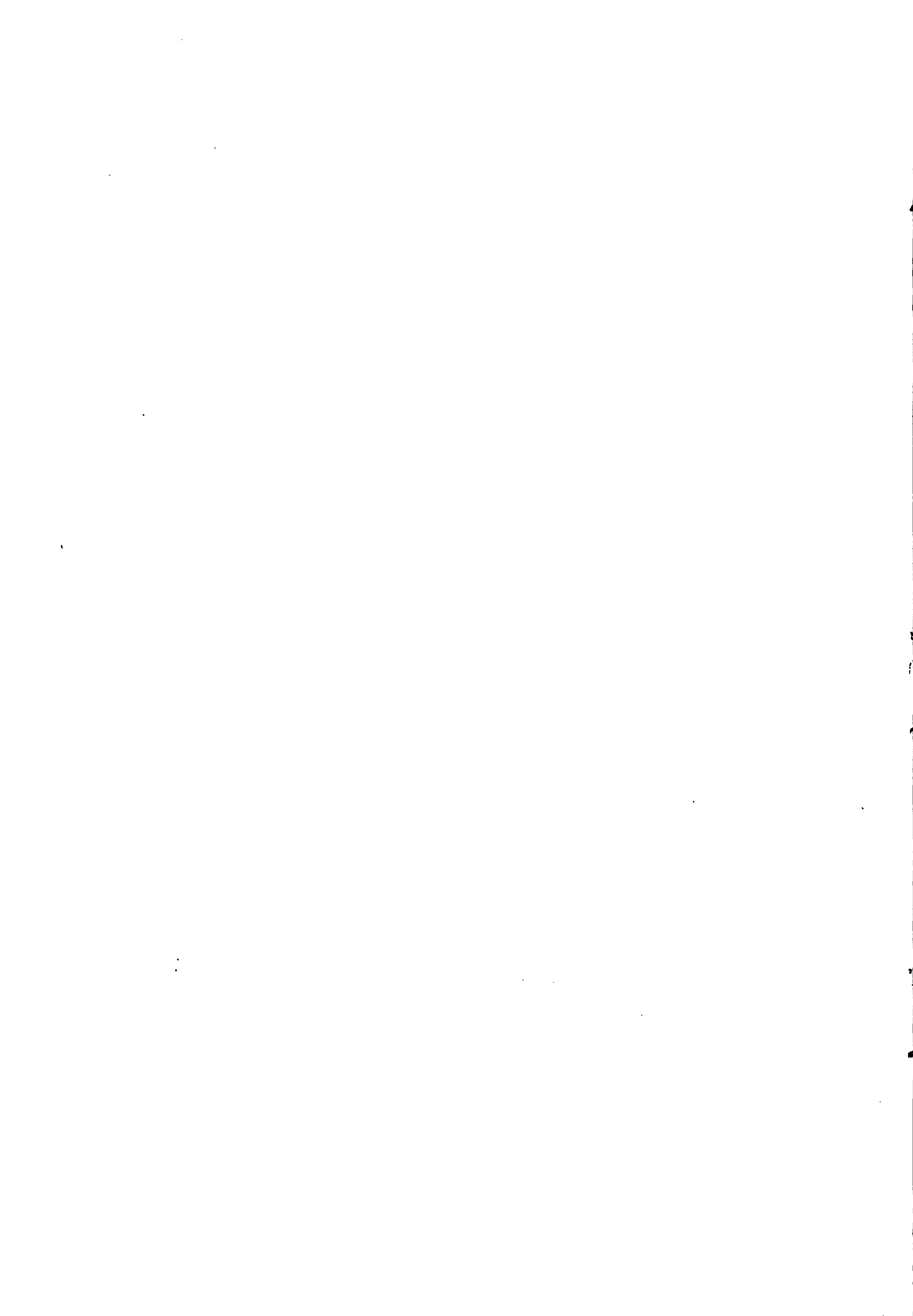
ment. Le ciel rit le ciel rit l'air est chaud, le vent molet soupire, soupire.

Le Rosignol se plaint, Le. .ij. Et des accors qu'il tire Fait languir les espritz fait languir languir les espritz de grand contentement.

TABLE

✓ I. — Voicy du gay printems (<i>vers rimés</i>)	I
II. — Revecy venir du printans (<i>vers mesurés</i>)	II
○ III. — La bel' Aronde (<i>vers mesurés</i>)	28
IV. — Quand le soleil se vient lever (<i>vers mesurés</i>)	36
V. — Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer (<i>vers mesurés</i>)	41
VI. — Bien fol est qui perd le sens (<i>vers mesurés</i>)	45
VII. — Le Chant de l'alouette (<i>vers rimés</i>)	50
VIII. — Voicy le verd et beau may (<i>vers mesurés</i>)	69
IX. — Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout (<i>vers mesurés</i>)	74
X. — O Rôze, reyne des fleurs (<i>vers mesurés</i>)	81
✓ XI. — Francine, rôzine (<i>vers mesurés</i>)	86
XII. — Le Chant du rossignol (<i>vers rimés</i>)	92





CLAUDE LE JEUNE — LE PRINTEMPS

I

VOICY DU GAY PRINTEMPS ✓

PREMIERE PARTIE

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

- reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui

- reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait

- reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hyver

- reux ad - ve - nement, l'heu - reux ad - ve - ne - ment, Qui fait que l'hy - ver mor -

fait que l'hy-ver mor - ne à re - gret se re - ti - re, se re -
 que l'hyver mor - - ne, l'hyver morn' à re - gret se re - ti - re, se re -
 mor - ne, l'hy-ver morn' à re - gret, à re - gret se re - ti - re, se re -
 - ne, l'hyver mor - ne à re - gret, à re - gret se re - ti - re:

- ti - re: Des - ia la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au
 - ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré
 - ti - re: Dé - ja la pe - tit' her - be, dé - ja la pe - tit' herb', au gré
 Dé - ja la pe - tit' her - be, la pe - tit' herb', au

gré du doux Zé-phi-re Na-vré de son a-mour, bran-le,
 du doux Zé-phi-re Na-vré de son a-mour, de son a-mour, bran-le,
 du doux, au gré du doux Zé-phi-re Na-vré de son a-mour, bran-le,
 gré du doux Zé-phi-re Na-vré de son a-mour, de son a-mour, bran-le,

bran-le tout dou-ce-ment, bran-le, bran-le, bran-le tout dou-ce-ment,
 bran-le tout dou-ce-ment, bran-le, bran-le, bran-le tout dou-ce-ment,
 bran-le tout dou-ce-ment, bran-le, bran-le, bran-le tout dou-ce-ment,
 bran-le tout dou-ce-ment, bran-le, bran-le, bran-le tout dou-ce-ment,

- ment.

- ment: Les fo - restz ont re - pris leur verd a -

- ment: Les fo - restz ont re - pris leur verd a -

- ment: Les fo - restz ont re - pris leur verd a -

Le ciel rit, le ciel rit, l'air

- cou - - tre - ment: Le ciel rit, l'air est

- cou - - tre - ment: Le ciel rit,

- cou - - tre - ment: Le ciel rit, l'air

est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

l'air est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re.

est chaud, le vent mo - let sou - pi - re,

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 3/4 time signature. The lyrics are: "est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re." for the first voice; "chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re." for the second voice; "l'air est chaud, le vent mo - let sou - pi - re, sou - pi - re." for the third voice; and "est chaud, le vent mo - let sou - pi - re," for the fourth voice. The piano accompaniment is in the right and left hands, providing harmonic support for the vocal lines.

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 3/4 time signature. The lyrics are: "Le Ro - si - gnol se plaint, Le Ro - si - gnol se plaint, Et des ac -" for all four voices. The piano accompaniment is in the right and left hands, providing harmonic support for the vocal lines. There are some performance markings such as [C] and [F] in the piano part.

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait lan-

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz, Fait

- cors qu'il ti-re Fait lan-guir les es-pritz,

- guir, lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

lan-guir le es-pritz, les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

lan-guir, lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

Fait lan-guir les es-pritz de grand con-ten-te-ment.

SECONDE PARTIE

Dessus

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Le dieu Mars et l'amour sont par -

Le dieu Mars et l'a - mour, Mars et l'amour sont par -

Le dieu Mars et l'a - mour, et l'amour, Le dieu Mars et l'a - mour sont

Le dieu Mars, le dieu Mars et l'a - mour, et l'a - mour sont

- my la cam - pa - gne: Eau - tre en leurs

- my la cam - pa - gne: L'autr' en

par - my la cam - pa - gne: L'un au sang des humains,

par - my la cam - pa - gne: L'un au sang des humains,

pleurs se bai - gne: l'au - tre por.
leurs pleurs se bai - gne: l'au - tre por -
Eun tient le cou_te_las,
Eun tient le cou_te_las,

- te les dars, l'au - - tre por - te les dars,
- te les dars, l'au - tre por - te les dars.
l'au - - tre por - te les dars. Sui - ve
Sui - ve Mars

Sui - ve Mars qui vou - dra, mourant en - tre les ar - -

Sui - ve Mars qui voudra, mourant en - tre les ar - - mes,

Mars, sui - ve Mars qui voudra, mourant en - tre les ar -

qui voudra, mou - rant, mourant en - tre les ar -

- mes: le veux sui - vre l'a - mour,

en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre l'a - mour,

- mes: le veux sui - vre l'a - mour, le veux sui - vre, sui - vre l'a - mour,

- mes, en - tre les ar - mes: le veux sui - vre l'a - mour,

et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - roux, les
 et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - roux, les
 et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - roux, les sou -
 et se_ront mes a_lar - mes, a_lar - mes, Les cour - roux, les soupirs,

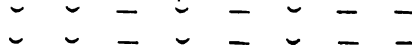
sou - pirs, les sou - pirs, les pleurs et les re - gards.
 soupirs, les pleurs et les regards, les pleurs et les re - gards.
 - pirs, les pleurs et les re - gards, et les re - gards.
 les sou - pirs, les pleurs, les pleurs et les re - gards.



II

REVECY VENIR DU PRINTANS

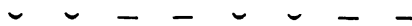
Rechant



Chant



Rythme identique dans toute la pièce, sauf
au vers 3 du 1^{er} chant, que l'on scande ainsi:



RECHANT à 5

Dessus.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquiesme.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
 La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
 La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
 La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.
 La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[1] CHANT à 2

Dessus

Haute-Contre

Le cou - rant des eaus re - cher - chant
 Le cou - rant des eaus re - cher - chant

Le ca - nal d'è té s'é - clair - cît:
 Le ca - nal d'è té s'é - clair - cît:

Et la mer cal - me de ces flots
 Et la mer cal - me de ces flots

A - mo - lit le tris - te cour - rous:
 A - mo - li le tris - te cour - rous:

Le Ca - nard s'e - gay - e plon - jant,
 Le Ca - nard s'e - gay - e plon - jant,

Et se la - ve coint de - dans l'eau:
 Et se la - ve coint de - dans l'eau:

Et la grû' qui four - che son vol
 Et la grû' qui four - che son vol

Re - tra - ver - se l'air et s'en va.
 Re - tra - ver - se l'air et s'en va.

RECHANT à 5

Desans.
Re - ve - cy ye - nir du Prin - tans

Cinquiesme.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre.
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[2] CHANT à 3

Dessus

Le So - leil é - clai - re lui - zant

Cinquiesme

Le So - leil é - clai - re lui - zant

Taille

Le So - leil é - clai - re lui - zant

D'ù - ne plus sé - rei - ne clair - té:

D'ù - ne plus sé - rei - ne clair - té:

D'ù - ne plus sé - rei - ne clair - té:

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Du nu - a - ge l'om - bre s'en - fuit,

Qui se iou' et court et noir - cit

Qui se iou' et court et noir - cit

Qui se iou' et court et noir - cit

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Et fo - retz et champs et cou - taus.

Le la - beur hu - main re - ver - dit,

Le la - beur hu - main re - ver - dit,

Le la - beur hu - main re - ver - dit,

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a three-part setting, with each voice part singing the same lyrics: "Le la - beur hu - main re - ver - dit,". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Et la pré' dé - cou - vre ses fleurs.

Et la - pré' dé - cou - vre ses fleurs.

Et la pré' dé - cou - vre ses fleurs.

The second system of the musical score continues with three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics: "Et la pré' dé - cou - vre ses fleurs." The piano accompaniment continues with harmonic support, featuring chords and moving lines in both hands.

RECHANT à 5

Dessus
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquième
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

[3] CHANT à 4

Dessus

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Haut-Contre

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Taille

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Basse-Contre

De Ve - nus le filz Cu - pi - don

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

Eu - ni - vers se - mant de ses trais,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

De sa flam - me va ré - chau - fér,

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "De sa flam - me va ré - chau - fér,". The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

A - ni - maus, qui vo - let en l'air,

The second system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "A - ni - maus, qui vo - let en l'air,". The piano part continues with a similar accompaniment style to the first system.

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui ram - pet au chams,

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

A - ni - maus, qui na - get auz eaus.

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

Ce qui mes - me - ment ne sent pas,

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Ce qui mes - me - ment ne sent pas,". The piano part features a simple harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

A - mou - reux se fond de plai - zir.

The second system continues with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "A - mou - reux se fond de plai - zir." The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture, supporting the vocal lines.

CE RESTE est à 5

Dessus
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Cinquiesme
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Haute-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Taille
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Basse-Contre
Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Ri - on aus - si nous: et cher - chon

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

Les ^(*)é - bas et ieus du Prin - tans:

Les é - bas et ieus du Prin - tans:

(*) Dans l'original,
par erreur: 
Les é - bas et

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Tou - te cho - se rit de plai - zir:

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,
(*)

Sé - le - bron la gay - e sai - zon,

(*) Dans l'orig.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

L'a - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

Re - ve - cy ve - nir du Prin - tans

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.

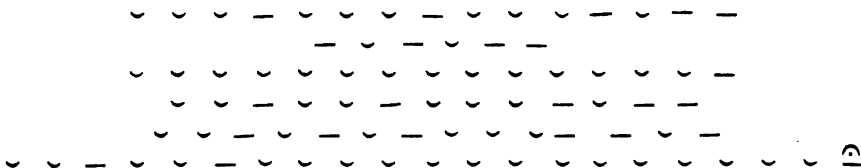
La - mou - reuz' et bel - le sai - zon.



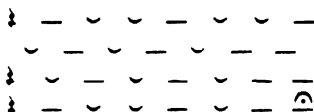
III

LA BEL' ARONDE

Rechant



Chant



RECHANT à 6

Dessus
La bel' A - ron - de me - sa - ge - re de la gay - e sai - zon

Cinquieme (Second Dessus)
La bel' A - ron - de me - sa - ge - re de la gay - e sai - zon

Haute-Contre
La bel' A - ron - de me - sa - ge - re de la gay - e sai - zon

Taille

Sixieme (Taille)
La bel' A - ron - de me - sa - ge - re de la gay - e sai - zon

Basse-Contre

Est ve - nû', ie l'ay veû',

Est ve - nû', ie l'ay veû',

Est ve - nû', ie l'ay veû',

ie l'ay veû',

The first system consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The lyrics are: "Est ve - nû', ie l'ay veû',".

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.

The second system consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The lyrics are: "El - le vo - le mou - che - lé - tes, el - le vo - le mou - che - rons.".

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

ie la voy,

La ve - la, ie re - co - gnoy le dos noir,

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

le l'y voy le ven - tre blanc qui l'y tre - luit au so - leil.

ie la voy, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.

La ve-la, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.

ie la voy, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.

La ve-la, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.

ie la voy, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.

La ve-la, el-le vo-le mouche-lé-tes, el-le vo-le mouche-rons.



CHANT à 4

Dessus
Gen - til - le A - ron - de tu viens

Cinquième (Second Dessus)
Gen - til - le A - ron - de tu viens

Haute-Contre
Gen - til - le A - ron - de tu viens

Sixième (Taille)
Ge til - le A - ron - de tu viens

A - vec l'é - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'é - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'é - ma - ble Prin - tans,

A - vec l'é - ma - ble Prin - tans,

A - pres l'é - té tu t'en vas,
A - pres l'é - té tu t'en vas,
A - pres l'é - té tu t'en vas,
A - pres l'é - té tu t'en vas,


On - ques hy - ver ne sen - tis.
On - ques hy - ver ne sen - tis.
On - ques hy - ver ne sen - tis.
On - ques hy - ver ne sen - tis.

Reprise du *Rechant* p. 28



La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.

Gentille Aronde tu viens
 Avec l'émable Printans,
 Apres l'été tu t'en vas,
 Onques hyver ne sentis.



La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.

Quand nou quitant tu depars,
 Aronde, mais où vas-tu?
 Là où revient le dous tans
 D'où les orages s'en vont.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 ie l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.

Lors que tu voles amont,
 Alés vela le beau tans,
 Et quand tu voles en bas,
 Il plouvera, cachés vous.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 Je l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.

Ingenieuze tu sais
 Plaqué' ton aire, par fois
 Sou les solives, par fois
 Aus cheminé' l'agensant.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 le l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.

L'air de la peste ne nuit
 Là où tu fais ta maison.
 Aporte nous la santé,
 Vien, niche dans ma maison.

La bel' Aronde mesagere de la gaye saison
 Est venû', ie l'ay veû',
 Elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.
 La vela, ie la voy, ie recognoy le dos noir,
 le l'y voy le ventre blanc qui l'y treluit au soleil.
 La vela, ie la voy, elle vole mouchelètes, elle vole mouchérons.



IV

QUAND LE SOLEIL SE VIENT LEVER

Chant

Handwritten musical notation for the Chant part, consisting of a series of rhythmic dashes and notes.

Handwritten notes and markings, possibly indicating fingerings or performance instructions.

Rechant

Handwritten musical notation for the Rechant part, consisting of a series of rhythmic dashes and notes.

(A???) 7 of these

CHANT à 3

Musical score for the first system, featuring three vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are labeled *Dessus*, *Haute-Contre*, and *Taille*. The lyrics are: "Quand le So - leil se vient le - ver".

Musical score for the second system, featuring three vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "Pen - sér y faut à son fait."

Quand le So - leil se va cou - chér,

Quand le So - leil se va cou - chér,

Quand le So - leil se va cou - chér,

Fin

Faut le sou - per a - pré - tér.

Faut le sou - per a - pré - tér.

Faut le sou - per a - pré - tér.

RECHANT à 3

Dessus

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Haute-Contre

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Taille

Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

REPRISE à 5

Dessus
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Cinquième (2^e Dessus)
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Haute-Contre
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Taille
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Basse-Contre
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:
 Qui le pour - ra s'en a - men - de - ra si m'en - tend:

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.

Qui ne m'en - tend ie me con - ten - te, ie m'en - tend.



Quand le Soleil se vient lever
 Pensér y faut à son fait.
 Quand le Soleil se va couchér,
 Faut le souper aprêter.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Au paresseus et dur Cheval
 Faut l'éperon iuqu'au sang.
 Sur le sablon semant le grain,
 N'en cuilliras iamais fruit.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un vin agasera la dent
 En la lavant si n'est meur.
 Qui le repos trop aymera,
 Gain du repos n'aquerra.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Un qui a Loup pour ennemy,
 N'aille qui n'ait le matin.
 Si tu ne veus en estre mors
 Point ne tiraille ton chien.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Tache qui entre dans la chair
 Pour le savon ne s'en va.
 L'ulcère vieil qui est malin
 Veut iusqu'au vif le fer chaud.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Sage ne faut nul estimer
 S'il ne le monstre pour luy.
 Conseille toy premier, apres
 Conseillé, conseille autruy.

Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.

Trop de parolle nuit souvent,
 Un bon avis n'a qu'un mot.
 Si la folie étoit douleur,
 O que de cris l'on orroit.

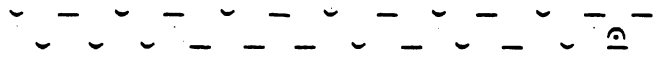
Qui le pourra s'en amendera si m'entend:
 Qui ne m'entend ie me contente, ie m'entend.



V

CE N'EST QUE FIEL, CE N'EST QU'AMER - seg. de

Rechant



Chant



seg. de + incise

Proc (W) / (P) (4)

RECHANT à 3

Dessus
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Haute-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Taille
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Tou_te la vi' des po - vres é - plo_rez a - mans.

Tou_te la vi' des po - vres é - plo_rez a - mans.

Tou_te la vi' des po - vres é - plo_rez a - mans.

REPRISE à 5

Deux
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Cinquiesme
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Haute-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Taille
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Basse-Contre
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour - ment

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'a_mer, ce n'est que tour ment

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

Tou - te la vi' des po - vres é - plo - rez a - mans.

CHANT à 3

Dessus
Ilz ne sont ia_mais as_seu - rés que de l'en - nuy:

Haute-Contre
Ilz ne sont ia_mais as_seu - rés que de l'en - nuy:

Taille
Ilz ne sont ia_mais as_seu - rés que de l'en - nuy:

Vi - vet en pleus, vi - vet en deuil, vi - vet en cris,

Vi - vet en pleus, vi - vet en deuil, vi - vet en cris,

Vi - vet en pleus, vi - vet en deuil, vi - vet en cris,

En - tre dés las, en - tre dés dars, en - tre dés feus.

En - tre dés las, en - tre dés dars, en - tre dés feus.

En - tre dés las, en - tre dés dars, en - tre dés feus.

Reprise du *Rechant* p. 41.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Ilz ne sont iamais assureés que de l'ennuy:
Vivet en pleurs, vivet en deuil, vivet en cris,
Entre dés las, entre dés dars, entre dés feus.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

De repos avoir ne pourront une seul' heur':
Ire, martel, rage, rancune, desespoir,
Enjalouzés, enchevêtrés, les abêtit.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Au milieu du cœur dérongés cachet un vér
Qui tousiours les pique, les mord, les alanguit,
Sur le front sans cess' y portront peinte leur mort.

Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.

Se vouans loyaux à servir, veilleront nuis,
Doneront iours, couleront mois, fileront ans.
Pour recompens' un repentir leur demourra.

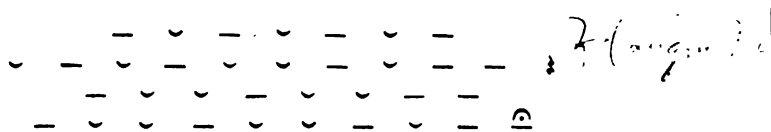
Ce n'est que fiel, ce n'est qu'amer, ce n'est que tourment
Toute la vi' des povres éplorez amans.



VI

BIEN FOL EST QUI PERD LE SENS

Rechant



Chant

4 2 2
 R C C' (A B F' (A))
 3 3 5
 V I



RECHANT à 3 *Conservé très exactement*

Dessus (*)

Bien fol est qui perd le sens,

Haute-Contre (**)

Bien fol est qui perd le sens,

Taille (**)

Bien fol est qui perd le sens,

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

Et perd le tans vai - ne - ment s'a - mu - zant, (**)

(*) Dans l'original ♦♦♦ etc. jusqu'à (**)

Soit à la hai - ne du loy - al,

Soit à la hai - ne du loy - al,

Soit à la hai - ne du loy - al,

Andante

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in tenor clef with a key signature of one flat. The lyrics are 'Soit à la hai - ne du loy - al,'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs. A handwritten annotation 'Andante' is written above the piano part.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in tenor clef with a key signature of one flat. The lyrics are 'Soit à l'a - mour mal - heu - reux de l'in - grat.' The piano accompaniment is in treble and bass clefs.



CHANT à 3

Dessus

En te don - nant à qui moins te vou - droit,

Haute-Contre

En te don - nant à qui moins te vou - droit,

Taille

En te don - nant à qui moins te vou - droit,

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

MESME CHANT à 5

Desus
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Cinquième
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Haute-Contre
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Taille
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Basse-Contre
En te don_nant à qui moins te vou - droit

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Un qui est tien tu é - con - duis.

Reprise du *Rechant* p. 45.



Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

En te donnant à qui moins te voudroit,
Un qui est tien tu éconduis.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Un qui te cherche tu chasses au loin,
Un tu poursuis qui te fuira

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Ainsi tu laisse la meure moison,
Esperant d'un friche sans fruit.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu hais qui te veut, tu és bien
Digne d'aimer qui te haira.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.

Puis que tu n'aimes qui t'aime constant,
Sans iour vi, ne vivant pas.

Bien fol est qui perd le sens,
Et perd le tans vainement s'amuzant,
Soit à la haine du loyal,
Soit à l'amour malheureux de l'ingrat.



VII

LE CHANT DE L'ALOUETTE

à Quatre de JANNEQUIN

sur lequel a été adjoûté une Cinquième voix

par

CLAUDE LE JEUNE

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

Or sus, or sus, vous dor - més trop, ma - da - me io - li -

Haute-Contre

Ma - da - me io - li - et - - - te, vous dor - més

Cinquième
(Taille de Cl. Le Jeune)

Or sus, vous dor - més, ma - da - me io - li - et - - te,

Taille

Or sus, or sus, vous dor - més trop, ma -

Basse-Contre

Or sus, or sus, vous

RÉDUCTION

- et - - - - te, ma_da - me io - li - et -
 trop, ma_da - me io.li - et - te, ma_da - me io - li - et -
 vous dor - més, ma - da - me io - li - et - te, vous dor - més
 - da - me io - li - et - - te, ma - da - me io - li, ma - da - me io - li -
 dormés trop, ma - da - me io - li - et - te,

- te, Il est, il est iour, le - vés
 - te, il est, il est iour, le_vés sus, E - cou, E - cou, E - cou -
 trop, mada - me io - li - et - te, Il est iour, il est iour, levés sus, le - vés sus,
 - et - - - - te, Il est, il est iour,
 ma - da - me io - li - et - te, Il est, il est iour le - vés sus,

sus, E - cou, é - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou,
 - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é - cou - tés,
 E - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é - cou - tés l'A - lou - et - te, E -
 le - vés sus, E - cou, é -
 E - cou, é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et -

é - cou, é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et -
 é - cou, é - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é -
 - cou, é - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou - tés, é - cou - tés l'A - lou -
 - cou - tés l'A - lou - et - te, é - cou,
 - - - te, é - cou, é - cou - tés

- te, é - cou - tés l'A - lou - et - - - te. Pe - ti - te,
 - cou - tés, é - cou - tés l'A - lou - et - te. Pe - ti - te, pe -
 - ett', é - cou - tés l'A lou - et - te, l'A lou - et - te. Pe - ti - te, pe - ti - te, il est
 é - cou - - - tés l'A - lou - et - - - te. Il est iour, il
 l'A - lou - et - - - - - te. Pe - ti -

pe - ti - te, pe - ti - te, que dit Dieu, que
 - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, que dit Dieu, il est iour, il est
 iour, il est iour, il est iour, il est iour,
 est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour, il est iour,
 - te, pe - ti - te, pe - ti - te, il est iour, il est iour, il est

iour, iour, pe - ti - te, pe - ti - te,
 pe - ti - te, pe - ti - te, ty, il est iour, il est iour, il est iour,
 il est iour, il est iour, il est iour, que dit Dieu, Pe - ti - te, Pe - ti - te, Pe -
 que dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit
 il est iour, il est iour, il est iour,

ty Pe - ti - te, pe -
 que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, ty, il est iour,
 - ti - te, que dit Dieu, que dit Dieu, Pe - ti - te, que te dit Dieu, que
 Dieu, Pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - te, pe - ti -
 que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, que te dit Dieu, pe - ti - te, pe -

- ti - te, pe - ti - te pe - - ti - te, pe - ti - - te.
 il est iour, il est iour, il est iour.
 te dit Dieu, que te dit Dieu, il est iour, il est iour, il est, il est iour.
 - - - - te, il est iour, il est iour, il est iour.
 - ti - te, pe - ti - te, pe - ti - - te, pe - ti - - te.

SECONDE PARTIE toute de Cl. Le Jeune

Dessus La gen - til - l'A - lou - ett' a - vec son ti - re li - re, La
 Haute-Contre La gen - til - l'A - lou - et - te,
 Cinquiesme (Taille) La gen -
 Taille La gen - til - l'A - lou - et -
 Basse-Contre La gen - til - l'A - lou -

RÉDUCTION

gen - til - l'A - lou - ett' a - vec son ti_re li_re, ti_re li_re,
 La gen - til - - l'A - lou - ett' a - vec son ti_re li_re,
 - till' A - lou - et - te, La gen - till' A_lou_ett' a -
 - te, La gen - til - le, gen - til - l'A - lou - ette a - vec
 - et - te, La gen - til - l'A - lou - et - -

ti_re li_re, son ti_re li_re, ti_re li_re, ti_re li_re, son ti_re li_re, ti_re li_re,
 ti_re li_re, a - vec son ti_re li_re, a - vec son ti_re li_re,
 - vec son ti_re li_re, a - vec son ti_re li_re, a - vec
 son ti_re li_re, a - vec son ti_re li_re, a - vec
 - te a - vec son ti_re li_re, son ti_re li_re, son ti_re li_re, son

ti-re li-re, Ti-re lir' à li-ré, lir' à li-ré, et ti-re li-ran,
 Ti-re lir' à li-ré, à li-ré, et ti-re li-ran, et ti-re li-
 son ti-re li-re, Ti-re lir' à li-ré, et ti-re li-ran,
 son ti-re li-re, ti-re li-re, Ti-re lir' à li-ré, et ti-re li-ran
 ti-re li-re Ti-re lir' à li-ré, Ti-re lir' à li-ré, et ti-re li-

et ti-re li-ran ti-re Vers la vou-te du ciel,
 re, ti-re li-ran, et ti-re li-ran ti-re Vers la vou-te du ciel,
 et ti-re li-ran ti-re Vers la vou-
 ti-re Vers la vou-te du ciel,
 - ran, et ti-re li-ran ti-re Vers,

la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu,
 la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu
 - te, la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de -
 vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, vers ce lieu,
 la vou - te du ciel, Puis son vol vers ce lieu, Vir' et de -

Vir' et de - zi - re dir' a - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu,
 Vir' et de - zi - re dir' a - dieu, a - dieu, a - dieu, a - dieu,
 - zi - re dir' a - dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,
 Vir et de - zi - re dir' a - dieu Dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,
 - zi - re dir' a - dieu, a - dieu Dieu, a - dieu Dieu,

TROISIÈME PARTIE

Dessus
Li - re li - re li - re li - re

Haute-Contre
Li - re li - re li - re fe-re li-re li ti ti pi ti re

Cinquième
(Taille de Cl. Le Jeune)
Li - re li - re li - re li - re

Taille
Li - re li - re li - re li - re li fe-re li-re li pi ti pi

Basse-Contre
Li - re li - re li - re li - re

RÉDUCTION

li - re li - re li fe-re li-re li ti ti pi ti re li-ron, que dit

li - re li - ron, li - re fe-re li-re li, que dit Dieu,

li - re li - re li - re Que dit Dieu,

ti re li fe-re li re pi ti pi ti ti - re li - re li - ron,

li fe-re li-re li ti ti pi ti - re li-re li - re li - re li - re.

Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu, Qu'on
 que dit Dieu, que dit Dieu fe-re li-re li fe-re li-re li ti ti pi
 Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit Dieu, Que dit
 que dit Dieu, que dit Dieu, que dit Dieu,
 Qu'on

tu - e ce faux ia - lous cor - nu, co - cu, Tout e - per - du,
 ti Qu'on tu - e ce faux vi - lain co - cu, Tout chas - si - eus,
 Dieu, Qu'on tu' ce faux, ce faux ia - lous co - cu, Qu'on tu - e ce faux ia - lous,
 Tout chas - si - eus, Tout
 tu - e ce faux ia - lous cor - nu, co - cu, Tout é - per - du,

Tout ma - lo - tru, Il ne vaut mie les
 Tout mar - mi - teus, Pin chore li - re lin chin chin,
 Qu'on tu' ce faux ia - lous cor - nu, co - cu, Il ne vaut
 far - ci - neus, Tout mar - mi - teus,
 Tout ma - lo - tru, Il ne vaut mie les

bray - es d'un vieus pen - du Tu - - - e, tu -
 Te ro - ga - mus au - di nos, Sain - te fe - ste Dieu, pe - ti -
 mie les bray's d'un vieus pen - du, Co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu,
 co - cu, co - cu, co -
 bray - es d'un vieus pen - du, Qu'il soit tor - ché, dé - chi - que - té, ba -

- e, ce co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin, co-quin,
 - te, sain - te fe-ste Dieu, sain - te fe-ste Dieu, Il est tans,
 co - cu, co - cu, co - co - cu, co - cu, co -
 - cu, co - cu, co - cu, co - cu, co - cu, Co - quin ma -
 - tu, fra - pé, Qu'il soit bru - lé, Qu'il soit bru - lé,

Pin chore li-re lin chin chin chocchoc floc chere li chin chin, Pin chore li-re li chin
 Il est tans, Il est tans, tans d'a-ler boi-re fan
 - cu, Pin chore li-re ly chin chin, Pin chore li-re ly co-cu, Pin
 - raut, lour - din lour - daut, pe - tin pe - taut, ni - aut ni -
 Hou hou hou qu'il est laid le ia - lous. Hou hou

chin chin flocfloc, chere li li chin fi de li fi de li oc-ci oc-ci.
 fa ri la ri la ron fan, fa ri la ri la ron fan Or oy -
 chere li-re ly co-cu, Pin chore li-re ly co-cu, co, co, co-cu, co -
 - gaut, ba - din ba - daut, ves - sin ves - sant, Co - cu, co - cu, co -
 hou qu'il est laid le ia - lous. Qu'il soit li - é, tré -

Tu - e, Tu - e, Tu - e, ce vi -
 - ez, Or oy - ez, Or oy - ez,
 - cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, co-cu, il est iour,
 - cu, co-cu, co-cu, co-cu. Hou hou qu'il est laid, Hou, hou qu'il est laid oe co-
 - bien ba-gué, fer-ré, trous-sé, fort gar-ro-té, et puis iet-té

- lain cornu, co - - - cu, che - ni, che -
 la ri la ri la ron, fa ri la ri la ron, fa ri la ri la ron fan, On vous fait as - sa - voir, de par les oy -
 Qu'on tu' ce faux ia - lous, cor - nu, co - cu, co - cu,
 - cu, co - cu, tor - tu, bos - su. Va faux tru - ant, co -
 dans un fos - - sé. Ou au - tre - ment qu'il

- ni, che - ni, che - ni, che - ni, che - ni, che - ni, lais -
 - zeaus, que cou - riez tôt pour voir par nous et par vaus le trai - tre Co - cu, ti - gneus, ton -
 Va faux tru - ant, co - quin, pu - ant, Le
 - quin, pu - ant, Tout mal pensant, et me - di - zant, Souf -
 - souf - fre, (*) Ou au - tre - ment qu'il souf - fre, Ce

(*) Voir dans notre édition des *Chansons de Janequin* le texte original, légèrement modifié ici.

- sé-la é_iou-ir, Sau-ter rir' et gaudir, Cha-cun entre-te_nir, Par-ler à son plaisir, Veil-
 - du, mor-veus, bos-su, boi-teus, tor-tu, ro-gneus, te-tu, bri-gueur, ba-
 trai-tre co-cu, mor-veus, bos-su, boi-teus, tor-tu, ti-gneus, ton-du, co-
 - fre, souf - - fre, souf - - fre, souf - - fre, souf -
 faux tru-ant, co-quin, pu-ant, tor-tu, bos-su, ti-gneus, ton-du, Ou

- ler et dor-mir, Cro-quer à plai-zir, Ou au-tre-ment va t'en mou - -
 - tu, que l'on con-damn' à mou - - rir,
 - cu, Il est iour, Ou au-tre-ment va t'en, va t'en mou-rir, Ou
 - fre, souf - - fre, Ou au-tre-ment va t'en
 au-tre-ment va t'en mou-rir, Ou au-tre-ment va t'en

- - - - - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - - - - - rir.
 mou - rir, Que l'on con - damu' à mou - - - - - rir.
 au - trement va t'en mou - rir, va, va t'en, va t'en mourir, mourir.
 mou - rir, Ou au - - - - - trement va t'en mou - rir.
 mou - rir, mou - rir, Ou au - trement va t'en mou - rir.



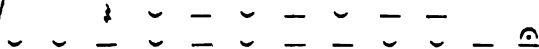
VIII ✓

VOICY LE VERD ET BEAU MAY

Chant



Rechant



CHANT à 4

Handwritten notes: 4 3 2, 1 2 3 4 5, 1 2 3 4 5

Handwritten note: A.P.P. (H)

Dessus
Voi - cy le verd et beau May

Cinquieme (Second Dessus)
Voi - cy le verd et beau May

Haute-Contre
Voi - cy le verd et beau May

Sixieme (Taille)
Voi - cy le verd et beau May

Handwritten notes: C. L. 1. 2. 3. 4. 5.

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Con - vi - ant à tout sou - las,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Tout est ri - ant, tout est gay,

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

Rô - zes et Lys vont flo - rir.

RECHANT à 4

Dessus

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Cinquième (Second Dessus)

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Haute-Contre

Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

Sixième (Taille)

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.

REPRISE à 6

Dessus
Cinquieme (Second Dessus) Ri - on, iou - ons, et sau - tons,
Haute-Contre Ri - on, iou - ons, et sau - tons,
Taille Ri - on, iou - ons, et sau - tons,
Sixieme (Taille) Ri - on, iou - ons, et sau - tons,
Basse-Contre Ri - on, iou - ons, et sau - tons,
Ri - on, iou - ons, et sau - tons,

E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
E - ba - ton - nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
E - ba - ton nous tous à l'en - vy de la sai - zon.
E - ba - ton nous tous à l'en - vy de la sai - zon.



Voicy le verd et beau May
 Conviant à tout soulas,
 Tout est riant, tout est gay,
 Rôzes et Lys vont florir.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

Rôzes et Lys cuillir faut
 Pour lacér de beaus chapeaus,
 De beaus bouquez et tortis
 Dont reparés nous serons.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

Neige, frimas ne sont plus,
 Calm' et douce rit la mer,
 Le vent hideus se tient coy,
 L'air drille d'un dous zéphir.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.

En toutes pars les oizeaus
 Vont ioyeus, dégoizetans,
 Et par amour s'ébaudir
 En la forêt, sur les eaus.

Rion, iouons, et sautons,
 Ebaton-nous tous à l'envy de la saison.



IX

BRUNELLETTE, IOLIETTE, M'AMOURETTE, MON TOUT

Chant

Handwritten musical notation for the Chant part, consisting of a series of notes and rests on a staff.

Rechant

Handwritten musical notation for the Rechant part, consisting of a series of notes and rests on a staff.

4 4 4
 C R R f A f f
 3 3 5
 I⁸ I¹ I
 Dessus: Taille

CHANT à 3

Musical score for the first system of the 'CHANT à 3' section. It features three vocal parts: *Dessus* (Soprano), *Cinquième (Second Dessus)* (Alto), and *Taille* (Tenor). The lyrics are: "Bru - ne - let - te, io - li - et - te, m'a - mou - ret - te, mon tout,". Below the vocal parts is a piano accompaniment with treble and bass staves.

Musical score for the second system of the 'CHANT à 3' section. It features three vocal parts: *Dessus* (Soprano), *Cinquième (Second Dessus)* (Alto), and *Taille* (Tenor). The lyrics are: "Tu m'as é - mé pour un tans,". Below the vocal parts is a piano accompaniment with treble and bass staves.

Et puis tu m'as qui - té la,

Et puis tu m'as qui - té la,

Et puis tu m'as qui - té la,

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are 'Et puis tu m'as qui - té la,'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

le ne say la rai - zon?

le ne say la rai - zon?

le ne say la rai - zon?

The second system continues with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are 'le ne say la rai - zon?'. The piano part continues with a similar melodic and harmonic structure.

RECHANT à 3

Dessus

Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Cinquième (Second Dessus)

Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Taille

Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

E - mér ie puis de bon gré

E - mér ie puis de bon gré

E - mér ie puis de bon gré

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

Con - tre gré ne puis é - mér.

REPRISE à 5

Dessus
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Cinquième (Second Dessus)
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Haute-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Taille
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

Basse-Contre
Si tu veus ie t'ai - me - ray,

— Dessus

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

Si - non ie te de - zé - me - ray:

E - mér ie puis de bon gré,
 E - mér ie puis de bon gré,
 E - mér ie puis de bon gré,
 E - mér ie puis de bon gré,
 E - mér ie puis de bon gré,

Con - tre gré ne puis é - mér.
 Con - tre gré ne puis é - mér.
 Con - tre gré ne puis é - mér.
 Con - tre gré ne puis é - mér.
 Con - tre gré ne puis é - mér.



Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu m'as émé pour un tans,
 Et puis tu m'as quité la,
 le ne say la raizon?

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu as et grac' et beauté,
 le t'aimeroy volontiers,
 Si volois me t'aimer.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu m'as volé de mon cueur,
 Et ren-le moy ie t'en pri',
 Ou m'aseure ton cueur..

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Si veus le tien me baillér,
 Retien le mien il est tien,
 Qui n'a cœur ne vit pas.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Tu vois, tu m'ois, tu m'entens:
 le veus ton aiz' et mon bien,
 Et ie hay le tourment.

Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.

Brunelette, ioliette, m'amourette, mon tout,
 Ne pense plus m'abuzant
 Me marteler le cerveau
 D'amour enialouzés.

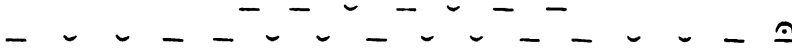
Si tu veus ie t'aimeray,
 Sinon ie te dezémeray:
 Emér ie puis de bon gré,
 Contre gré ne puis émér.



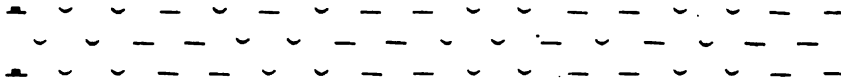
X

O RÔZE REYNE DES FLEURS ✓

Rechant



Chant



long

232

RC Rep (HFA) (+)

2
3 4 5

RECHANT à 2 et à 3

5
1

Dessus
O Rô - ze rey - ne dés fleurs,

Cinquième (Second Dessus)
O Rô - ze rey - ne dés fleurs,

Haute-Contre

l. f.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

CHANT à 4

Dessus
Cé - te bou - che plei - ne tou - iours et dô - deur rar' et de dou - ceur,

Cinquième (Second Dessus)
Cé - te bou - che plei - ne tou - iours et dô - deur rar' et de dou - ceur,

Haute-Contre
Cé - te bou - che plei - ne tou - iours et dô - deur rar' et de dou - ceur,

Taille
Cé - te bou - che plei - ne tou - iours et dô - deur rar' et de dou - ceur,

aug. 6^{te}

Et de son ris, et de son de - vis si plai - zant,

Et de son ris, et de son chant, et de son de - vis si plai - zant,

Et de son ris, et de son chant, et de son de - vis si plai - zant,

Et de son chant, et de son de - vis si plai - zant,

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

Et de son bai - zér a - dou - cit tou - te l'ai - greur que l'a - mour fait.

REPRISE à 5

Dessus
O Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Cinquiesme (Second Dessus)
O Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Haute-Contre
O Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Taille
O Rô - ze rei - ne dés fleurs,

Basse-Contre
O Ro - ze rei - ne dés fleurs,

Quand ie te voy, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te voy, quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

Quand ie te sens, en a_mour fin tu me con - fis.

The piano accompaniment consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in bass clef, and the bottom in bass clef. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The accompaniment features a steady bass line and chords that support the vocal melody.



O Rôze reine dés fleurs,
 Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Céte bouche pleine touiours et d'odeur rar' et de douceur,
 Et de son ris, et de son chant, et de son devis si plaizant,
 Et de son baizér adoucit toute l'aigreur que l'amour fait.

O Rôze reine dés fleurs,
 Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Ce bel œil, d'amour le carquois, d'où aveind ses chaleureus trais
 Chase d'autour le brouillas noir serénant le ciel de son feu,
 Et me dardant mile beaus feus, pique mon cœur, grille mon sang.

O Rôze reine dés fleurs,
 Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Done quelque dous reconfort à mon ardeur, et ma langueur,
 Et cét espoir qui m'a nourri de l'acueil de tes privautés,
 Ne me pérméts dire trompeur t'apélant ingrat' à bon droit.

O Rôze reine dés fleurs,
 Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.

Ne me fays soupirs élancér, ne me fays plus crier en vain,
 Si amour dous me don' un iour que de toy iouiss' à mon gré,
 Le iour après si mourir faut, béle, trop aize ie mouray.

O Rôze reine dés fleurs,
 Quand ie te voy, quand ie te sens, en amour fin tu me confis.



XI

FRANCINE, RÔZINE

Rechant

Chant

3 3 3

Handwritten notes:
A...
4 4 4

Handwritten note: lacrimant.

RECHANT à 4

Dessus

Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:

Cinquième (Second Dessus)

Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:

Haute-Contre

Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:

Sixième (Taille)

Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phé - te, blan - ché - te, par - fé - te beau - té:

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Dessus (Soprano), Cinquième (Second Dessus), Haute-Contre (Alto), and Sixième (Taille) (Tenor). Each vocal staff has a treble clef and a common time signature (C). The piano accompaniment is on the bottom staff, with a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staves.

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts, each with a treble clef and a common time signature (C). The piano accompaniment is on the bottom staff, with a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staves.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

re... X:R?

CHANT à 4

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

La Ro - ze rei - ne des fleurs,

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

Et le Lys roy - al a son pris,

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are 'Et le Lys roy - al a son pris,'.

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

La vi - o - lett' a son lôs.

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are 'La vi - o - lett' a son lôs.'.

REPRISE à 6

Dessus
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Cinquième (Second Dessus)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Haute-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Taille
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Sixième (Seconde Taille)
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Basse-Contre
Fran - ci - ne, rô - zi - ne, nim - phétte, blan - chétte, par - fé - te beau - té:

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

Qui lou' la bru - ne cou - leur,

— dessus

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.

Ne blâ - me pas la blan - cheur.



Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

La Roze reine des fleurs,
 Et le Lys royal a son pris,
 La violett' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

Louon le iour qui est blanc,
 Et louon la nuit qui est noir',
 Et l'un et l'autre à son pris.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

Europe brun' aus yeux noirs,
 Leda bell' et blanch' aus yeux verds
 Egalement se lou'ront.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

Venus le poil a châtein,
 Et Minerv' avoit le poil blond,
 Chaque déess' a son lôs.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

Ie lou' le brusque maintien,
 Et ie lou' la simple gayté,
 Et l'un et l'autre m'ont pris.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.

La perle blanch' en argent,
 Le Rubi reluit roug' en feu,
 Le Diamant com' eau noir.

Francine, rôzine, nimphéte, blanchéte, parféte beauté:
 Qui lou' la brune couleur,
 Ne blâme pas la blancheur.



XII

LE CHANT DU ROSSIGNOL

à Quatre de JANNEQUIN

sur lequel a esté adiousté une Cinquieme voix par CL. LE JEUNE

PREMIÈRE PARTIE

Dessus

En é - cou - tant le chant me - lo - di -

Haute-Contre

En é - cou - tant le chant me lo - di - eus

Cinquieme voix
adioustée sur
Le Chant du Rossignol
par Cl. Le Jeune

En é - cou - tant le chant me - lo - di -

Taille

En é - cou - tant le chant me lo - di -

Basse-Contre

En é - cou - tant le chant me - lo - di -

RÉDUCTION

(Cl. Le Jeune)

- eus De ces plai - sans et tant dous Ros - si - gnols Qui vont di -

De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- eus, le chant melo - di - eus, le chant melo - di - eus De ces plaizans et tant dous

- eus De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- eus De ces plai - zans et tant dous Ros - si - gnols Qui

- zant ain - si, ain - si, ain - si, ain - si, ain - si, ainsi, ain -
 vont di - zant ain - si, ain - si, ain - si, ainsi, ain - si, ain - si, ain - si, ain -
 Rossi - gnols Qui vont di - zant ain - si, ain - si, ain - si,
 vont di - zant ain - si, ain - si, ainsi, ain - si, ain - si, ain -
 vont di - zant ain - si, ain - si, ainsi,

- si, ainsi, ainsi, ain - si, ain - si, Lun d'eus me dit passés, pas - sés par -
 - si, Lun d'eus me dit passés par - cy, passés, pas - sés par - cy, par -
 ainsi, ain - si, Lun d'eus me dit pas - sés par - cy, pas -
 - si, ainsi, ainsi, Lun d'eus me dit pas - sés par - cy, parcy, parcy,
 ainsi, ainsi, ainsi, ain - si, Lun d'eus me dit, Lun d'eus me dit pas - sés par -

- cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - cy, parcy, parcy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - sés par - cy Et vous or - rés, Et vous orrés qui chan - te - ra,
 par - cy, parcy, par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le
 - cy, passés parcy, passés par - cy Et vous or - rés qui chan - te - ra le

mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 qui chan - te - ra le mieux, vous orrés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.
 mieux. Et vous or - rés qui chan - te - ra le mieux.

SECONDE PARTIE

Dessus

Cinquième voix
adioustée
par Cl. Le Jeune
(Second-Dessus)

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION
(Cl. Le Jeune)

Tous, tous, tous, Tous, tous, tous, tous, tous, tous, Tous veuil_lés e - stre soi -

veuil_lés e - stre soi - - - gneus D'a - mour ser - vir

Tous veuil_lés e - stre soi_gneus D'a - mour ser -

Tous, tous, veuil_lés e - stre soi_gneus loy -

soi - gneus, e - stre soi_gneus D'a - mour ser - vir loy -

- gneus, Tous veuil_lés e - stre soi_gneus D'a - mour ser - vir loy -

(*)

loy_aument en tous lieux, Et luy cri_ér mér_ -
 - vir, d'amour ser_vir loy_au - ment en tous lieux, Et
 - au - ment en tous lieux, Et luy cri_ér mér_ cy, mer_cy, mer_ -
 - au - ment en tous lieux, Et luy en cri_ér mér_ -
 - au - ment en tous lieux, Et luy, et luy cri_ér mér_ -

- cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.
 luy cri_ér mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.
 - cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.
 - cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, en é_ cou - tant.
 - cy, mér_ cy, mér_ cy, mér_ cy, mércy, mér_ cy, en é_ cou - tant.

(*) Sic. cf. Lassus - 4^{er} fasc. des "Mélanges" p. 2.

TROISIÈME PARTIE

Cinquième voix
ajoutée
par Cl. Le Jeune

Dessus
Haute-Contre
Taille
Basse-Contre

Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan - co - - li -
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - -
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy -
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens me - lan -
Fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és, fuy - és gens

(Cl. Le Jeune)

RÉDUCTION

- eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés,
- lan - co - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés,
- és gens me - lan - co - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés,
- co - - - li - eus, Sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui - vés, sui -
me - lan - co - li - eus, Sui - vés, sui -

suivés, gens ioy - eus en tous lieux, Et de sou - cy

sui - vés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

sui - vés, suivés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

- vés, sui - vés, suivés, sui - vés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

- vés, sui - vés, suivés, gens ioy - eus en tous lieux, Et

di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Retour - nés cy mar - dy, mar - dy, mar -

de sou - cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mar - dy, mardy,

de sou - cy dittes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mardy, mardy, mar -

de sou cy di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, fy, Re - tour - nés cy mar - dy, mardy, mar -

de sou - cy di - tes fy, fy, fy, fy, fy, fy, Retour - nés cy mar - dy, mardy,

- dy, mar - dy, mar - dy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus, Et
 mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy -
 - dy, mardy, mardy, mardy, mar - dy, mardy, Et vous se - rés plus que de -
 - dy, mardy, mardy, mar - dy, mardy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy -
 mardy, mardy, mardy, mardy, mardy, Et vous se - rés plus que de - vant ioy -

vous serés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - vant ioy - eus, plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.
 - eus, Et vous se - rés plus que de - vant ioy - eus en é - cou - tant.

QUATRIÈME PARTIE, à 5, toute de CL. LE JEUNE^(*)

Dessus
Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son,

Cinquième (Second Dessus)
Le peint Char - do - ne - rét, le Pin - son, la Li - no - te,

Haute-Contre
Le peint, le peint Char - do - ne - rét, le

Taille
Le peint Char - do - ne - rét, le

Basse-Contre
Le peint Char - do - ne - rét,

RÉDUCTION

le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te

la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la donnent aux

Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aux

Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent

le Pin - son, la Li - no - te, la Li - no - te la don - nent aux

(*) La cinquième partie et la sixième sont aussi, croyons-nous, entièrement de Claude Le Jeune.

la don - nent aux frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, plus mignar - de
 frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, leur plus mi - gnar - de not - te,
 frais vens leur plus mi - gnar - de not - te, la donnent aux frais vens leur plus
 aux frais vens leur plus mignar - de not - te, leur plus mignar - de,
 frais vens la don - nent aux frais vens leur plus

not - te, Mais tout ce - la n'est rien, tout ce - la n'est
 leur plus mi - gnar - de not - te, Mais tout ce - la n'est rien, tout ce -
 mignar - de not - te, leur plus mignar - de not - te, Mais tout ce -
 mignar - de not - te, leur plus mi - gnar - de not - te, Mais
 mignar - de, mi - gnar - de not - te, Mais

rien. Mais tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-
 - la n'est rien, tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-
 - la n'est rien, ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant, de tant d'ac-
 tout ce-la n'est rien, n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-
 Mais tout ce-la n'est rien au pris de tant, de tant, de tant d'ac-

- cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit, si
 - cors, de tant d'ac_cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors,
 - cors Que Phi_lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors, en un
 - cors Que Phi - lo_mel' en .. ton' en un si pe - tit cors, en un
 - cors Que Phi - lo_mel' en - ton' en un si pe - tit cors, en un si

pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur, en dou -

si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur,

si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en

si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en

pe - tit cors, Sur - mon - tant en

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a choir setting with four voices (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and a Bass line. The lyrics are: "pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur, en dou -" (Soprano), "si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur," (Alto), "si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en" (Tenor 1), "si pe - tit cors, Sur - mon - tant en dou - ceur, en" (Tenor 2), and "pe - tit cors, Sur - mon - tant en" (Bass). The piano accompaniment is written for the right and left hands of the piano.

- ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus

en dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - -

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus

dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "- ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus" (Soprano), "en dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - -" (Alto), "dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e" (Tenor 1), "dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus" (Tenor 2), and "dou - ceur l'har - mo - ni - e plus dou - - ce, l'har - mo - ni - e plus" (Bass). The piano accompaniment continues with the same texture as the first system.

dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de Par - chet, ou du pou -
 - e plus dou - ce Qui nais - se du go_ziér, de Par - chet, ou du pou -
 plus dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de Par - chet, ou du pou -
 dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de Par - chet, ou du pou -
 dou - - ce Qui nais - se du go_ziér, de Par - chet, ou du pou -

- ce Sur - mon - tant en dou - ceur, en dou - ceur
 - ce. Sur - - mon - tant en dou - ceur, en dou - - ceur
 - - ce. Sur - mon - tant en dou - ceur
 - ce. Sur - mon - tant en dou - ceur
 - ce. Sur - mon - tant en dou - ceur

l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou - ce,
 l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou - ce,
 l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou - ce,
 l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou - ce,
 l'har - mo - ni - e plus dou - ce, l'har - mo - ni - e plus dou - ce,

- ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.
 - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.
 - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.
 - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.
 - ce Qui nais - se du go - zier, de l'ar - chet, ou du pou - ce.

CINQUIESME PARTIE

Dessus

Cinquesme

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

0 Dieu com - bien de fois, 0 Dieu com - bien de fois, 0 Dieu, 0 Dieu

- bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 combien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 com - bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,
 - bien de fois, com - bien de fois Sous les feuil - lus rameaus,

et des om - breus or - meaus,
 des ches - nes om - breus, et des om - breus or - meaus,
 des ches - - nes om - breus, l'ay tas -
 Et des om - breus or - meaus, l'ay tas - ché
 des ches - nes om - breus, l'ay tas - ché

l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons
 l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
 - ché, l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
 ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -
 ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri - er mes chan - sons im -

im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins, Aus plus mi -
 - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re - freins

- gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons, de leurs chan - sons plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel - les, plus bel -
 - gnars re - freins de leurs chan - sons plus bel -
 de leurs chan - sons plus bel - les.

- les. l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché
 - les. l'ay tas - ché ma - ri - er
 - les. l'ay tas - ché, l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri -
 - les. l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché
 l'ay tas - ché ma - ri - er, l'ay tas - ché ma - ri -

ma - ri - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars refrains,
 - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 ma - ri - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -
 - er mes chan - sons im - mor - tel - les Aus plus mi - gnars re -

- freins, Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan -
 Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan - -
 - freins, Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan -
 - freins, Aus plus mi - gnars re - freins de leurs chan -
 - freins de leurs chan - -

- - - sons, chan - - sons plus bel - - les.
 - sons, de leurs chan - sons plus bel - les, plus bel - - les.
 - - - sons plus bel - les, chan - sons plus bel - les.
 - - - sons, chan - sons plus bel - les.
 - - - sons, leurs chan - sons plus bel - - - les.

SISIÈSME PARTIE

Dessus

Cinquième

Haute-Contre

Taille

Basse-Contre

RÉDUCTION

Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', Il me sem - ble qu'en - cor'

Il me sem - ble qu'en - cor', qu'en -

Il me sem - ble qu'en - cor'

l'oy dans un verd buis - son D'un sa -

l'oy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, D'un sa -

l'oy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, D'un sa -

- cor' l'oy dans un verd buisson D'un sa -

l'oy dans un verd buis - son D'un sa - vant Ros - si - gnol, Ros - si -

- vant Ros-si - gnol
 - vant Ros-si - gnol la trem - - - blan - - - te chan -
 - vant Ros-si - gnol
 - vant Ros-si - gnol la trem - - - blan - - - te chan -
 - gnol la trem - - - blan - - - te chau -

la trem - - - blan - - - te chan - son,
 - son, la trem - - - blan - - - te chan - son.
 la trem - - - blan - te chan - son,
 - son
 - son Qui te - nant



Or' le
O - re la Hau - te - con - tre
or' la Tail - le

This system contains the first three staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'Or' le' at the end. The middle two staves are piano accompaniment. The lyrics 'O - re la Hau - te - con - tre' are written below the piano part, and 'or' la Tail - le' is written below the vocal line.



This system contains the next three staves of the musical score, continuing the piano accompaniment from the previous system.



mignard des - sus,
O - re la Bas - se - con - tre,

This system contains the next three staves. The vocal line has the lyrics 'mignard des - sus,'. The piano accompaniment has the lyrics 'O - re la Bas - se - con - tre,'.



This system contains the final three staves of the musical score, continuing the piano accompaniment.

Or tou - tes quatr' en - semble a - pel - lant par les bois Au com -

Or tou - tes quatr' en - semble a - pel - lant par les bois Au com -

Or tou - tes quatr' en - semble a - pel - lant par les bois Au com -

Or tou - tes quatr' en - sembl' a - pel - lant par les bois Au com -

- bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

- bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

- bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

- bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - semble a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Puis tou - tes cinq en - semble a - pel - lant par les bois Au

Puis tou - tes cinq en - sembl' a - pel - lant par les bois

Au com - bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieus di - sau - tes voix.

com - bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.

Au com - bat des neuf seurs les mieus di - san - tes voix.



4:67
w
ey